

L comme Louis ou Léonis (Eneau) ?

Les noms et prénoms sont parfois bien déformés quand les individus qui les portent passent les frontières.

C'est le cas de Louis Désiré Chéri ENEAU/Henault natif de Bonnes (86) en 1857, émigré aux USA en 1898, ayant vécu successivement au Nebraska puis au Missouri où il meurt en 1930.

Les recherches sur cet individu aux USA sont réalisables grâce à des bases de données en ligne comme Familysearch. Faut-il encore savoir sous quelle orthographe il a été enregistré !

Or on trouva à la fois dans ces bases de données :

- les prénoms Louis, ou Léonis ou Désiré ou Chéri (Louis Désiré étant les prénoms de l'état-civil en France, Chéri le prénom d'usage et Léonis le prénom tel qu'il été interprété par un « releveur » américain peu habitué aux prénoms français.
- Le nom ENEAU est le plus fréquent mais on trouve aussi ENAULT ou HENAULT ou HENEAU.

Pour réaliser notre recherche aux USA, on pourra la limiter au pays USA. Ensuite on entrera NOM et prénom en spécifiant si l'on veut une recherche « exacte » ou non ce qui donnera un nombre de résultats très différent. En utilisant les caractères joker ? et * on pourra ouvrir la recherche ou non. Mais comment Louis peut-il avoir été interprété comme étant Léonis dans cet acte de mariage de 1901 au Nebraska ?

Nemaha > 1883-1902

County Judge
No. 32.
Before the County Judge of Nemaha County, Nebraska,
AUBURN, March 6th 1901.

The State of Nebraska, }
Nemaha County, } ss.

MARRIAGE LICENSE.
OFFICE OF THE COUNTY JUDGE.

License is hereby granted to any person authorized to solemnize marriages according to the laws of said State, to join in marriage Mr. Louis D. Eneau and Miss Appoline M. Pages of the County aforesaid, whose ages, residence, etc., are as follows:

NAMES OF PARTIES	AGE	COLOR	PLACE OF BIRTH	RESIDENCE	FATHER'S NAME	MOTHER'S MAIDEN NAME
<u>Louis D. Eneau</u> Groom	<u>43</u>	<u>white</u>	<u>France</u>	<u>Julian, Neb.</u>	<u>Louis Eneau</u>	<u>Marie Hamtest</u>
<u>Appoline M. Pages</u> Bride	<u>32</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>"</u>	<u>August J. Pages</u>	<u>Prudence R. Cahall</u>

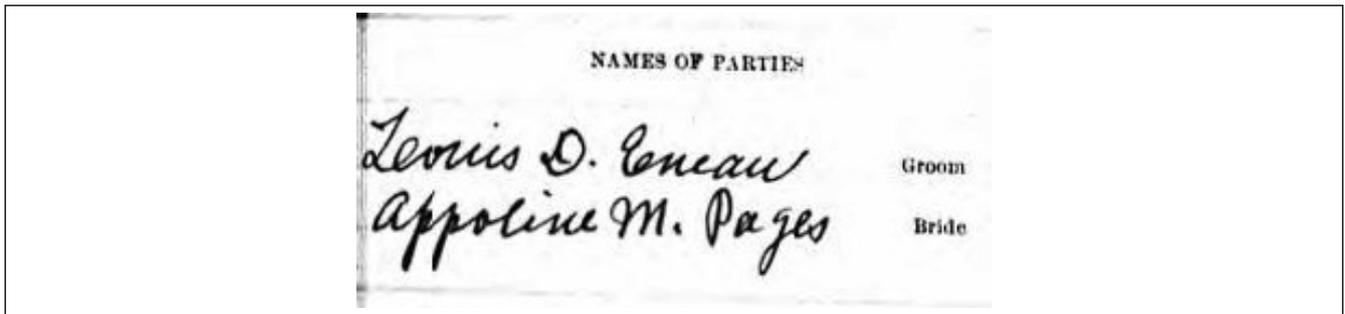
And the person joining them in marriage is required to make due return of the annexed Certificate to the County Judge of said County within ninety days, of the names of the parties, time and place of marriage, and by whom solemnized.

In Testimony Whereof, I have hereunto set my hand and affixed the seal of said Court, at my office in Auburn in said County, this 6th day of March A. D. 1901,
Richard F. Neal Judge.

CERTIFICATE OF MARRIAGE.

To the County Judge of Nemaha County, Nebraska:
This Certifies, That on the 6th day of March A. D. 1901, at Auburn in said County, according to law and by authority, I duly joined in marriage Mr. Louis D. Eneau and Miss Appoline M. Pages and there were present as witnesses Joseph Miners and Anna Furlong.
Given under my hand the 6th day of March A. D. 1901.
Returned and filed this 6th day of March A. D. 1901.
Richard F. Neal, County Judge.

698 de 755



La réponse est dans l'étude de la graphie du nom :

Le L majuscule comporte une boucle basse finale accentuée qui a été interprétée comme un E (LE)

Le O ne pose de problème (LEO)

le U se confond avec un N, c'est classique (LEON)

Le I ne pose pas de problème avec son point (LEONI)

Le S est bien visible ce qui donne LEONIS

Autre hypothèse : une ressemblance avec un prénom fréquent aux USA à cette époque : Léonie

Ainsi notre Louis ENEAU devient Léonis ! Faut-il encore y penser quand on fait une recherche !